



Europos Sąjungos  
Taryba

Briuselis, 2018 m. liepos 13 d.  
(OR. en)

---

---

Tarpinstitucinė byla:  
2018/0192(NLE)

---

---

10971/18  
ADD 1

CLIMA 137  
ENV 510  
ENER 276  
IND 195  
COMPET 512  
MI 521  
ECOFIN 717  
TRANS 316  
AELE 41  
CH 19

## PRANEŠIMAS

---

nuo: Tarybos generalinio sekretoriato  
kam: Nuolatinių atstovų komitetui / Tarybai

---

Dalykas: Tarybos sprendimas dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Europos Sąjungos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimu dėl jų šiltnamio efektą sukeliančių dujų apyvartinių taršos leidimų prekybos sistemų susiejimo įsteigtame Jungtiniame komitete dėl jo darbo tvarkos taisyklių priėmimo

- Jungtinio komiteto sprendimo dėl jo darbo tvarkos taisyklių projekto priedas

---

Šiame papildyme pateikiamos Europos Sąjungos ir Šveicarijos ATLPS komiteto darbo tvarkos taisyklės, pridedamos prie Jungtinio komiteto sprendimo dėl jo darbo tvarkos taisyklių projekto.

**EUROPOS SĄJUNGOS IR ŠVEICARIJOS ATLPS KOMITETO (JUNGTINIO  
KOMITETO) DARBO TVARKOS TAISYKLĖS**

*1 straipsnis*

**Jungtinio komiteto sudėtis**

1. Jungtinį komitetą sudaro Europos Komisijos (toliau – Komisija) atstovai, veikiantys Europos Sąjungos vardu, ir Šveicarijos Konfederacijos (toliau – Šveicarija) atstovai. Abi šalys toliau vadinamos atskirai – „Šalis“ arba kartu – „Šalys“.
2. Šalių atstovus gali lydėti kiti pareigūnai, veikiantys Šalių vardu.

*2 straipsnis*

**Pirmininkavimas**

1. Jungtiniam komitetui Šalys pirmininkauja pakaitomis kas 12 mėnesių. Pirmaisiais kalendoriniais pirmininkavimo metais pirmininkauja Šveicarija.
2. Pirmininkaujanti Šalis paskiria Jungtinio komiteto pirmininką ir jo pavaduotoją.
3. Pirmininkas vadovauja Jungtinio komiteto darbui.

### *3 straipsnis*

#### **Stebėtojai**

Jungtinis komitetas gali nuspręsti bendru Šalių sutarimu pakviesti ekspertus, be kita ko, iš valstybių narių, arba kitų įstaigų atstovus dalyvauti Jungtinio komiteto posėdžiuose stebėtojų teisėmis, kad jie pateiktų informacijos tam tikrais klausimais. Jungtinis komitetas susitaria dėl sąlygų, kuriomis tokie stebėtojai gali dalyvauti posėdžiuose.

### *4 straipsnis*

#### **Sekretoriatas**

1. Europos Komisijos pareigūnas ir Šveicarijos Vyriausybės pareigūnas kartu eina Jungtinio komiteto sekretorių pareigas.
2. Jungtinio komiteto sekretoriai atsako už ryšių tarp Šalių palaikymą, įskaitant dokumentų perdavimą.
3. Už sekretoriato funkcijas atsakinga pirmininkaujanti Šalis.

### *5 straipsnis*

#### **Jungtinio komiteto posėdžiai**

1. Jungtinis komitetas susirenka, kai tai būtina, paprastai – kartą per metus. Pasikonsultavęs su Šalimis pirmininkas sušaukia Jungtinio komiteto posėdį, dėl kurio laiko ir vietos susitaria Šalys. Jei Šalys taip susitaria, taip pat gali būti rengiamos garso ar vaizdo konferencijos. Europos Sąjungos arba Šveicarijos prašymu pirmininkas sušaukia Jungtinio komiteto neeilinį posėdį. Jungtinis komitetas susirenka į posėdį per 30 kalendorinių dienų nuo prašymo pateikimo pagal Susitarimo 12 straipsnio 2 dalį.

2. Jungtinis komitetas renkasi Briuselyje arba Šveicarijoje, priklausomai nuo to, kuri Šalis pirmininkauja, nebent Šalys susitaria kitaip.

3. Pirmininkas Šalių atstovams išsiunčia pranešimą apie posėdžio sušaukimą, darbotvarkės projektą ir dokumentus posėdžiui likus ne mažiau kaip 30 kalendorinių dienų iki posėdžio. Dokumentai posėdžiams, sušaukiamiems pagal Susitarimo 12 straipsnio 2 dalį, išsiunčiami likus ne mažiau kaip septynioms kalendorinėms dienoms iki posėdžio.

4. Jei Šalys sutinka, pirmininkas gali sutrumpinti 3 dalyje nurodytus terminus, kad būtų atsižvelgta į konkretaus klausimo aplinkybes.

5. Likus bent septynioms kalendorinėms dienoms iki kiekvieno posėdžio pirmininkui pranešama apie kiekvienos Šalies delegacijos sudėtį.

6. Jungtinio komiteto posėdžiai yra uždari, nebent Šalys nusprendžia kitaip.

#### *6 straipsnis*

#### **Darbotvarkė**

1. Pirmininkas, kuriam padeda sekretoriai, parengia kiekvieno posėdžio darbotvarkės projektą.

2. Kiekviena Šalis gali prašyti, kad į darbotvarkę būtų įtraukti papildomi klausimai. Visi tokie prašymai turi būti tinkamai pagrįsti ir pateikiami raštu pirmininkui likus ne mažiau kaip septynioms kalendorinėms dienoms iki posėdžio.

3. Jungtinis komitetas posėdžio pradžioje tvirtina darbotvarkę.

#### *7 straipsnis*

#### **Jungtinio komiteto darbo grupės**

1. Jungtinis komitetas susitaria dėl darbo grupių arba pakomitečių, kurie steigiami pagal Susitarimo 12 straipsnio 5 dalį, sudėties ir veiklos.

2. Darbo grupės arba pakomitečiai taiko šias darbo tvarkos taisykles *mutatis mutandis*.
3. Darbo grupės arba pakomitečiai yra pavaldūs Jungtiniam komitetui, kuriam jie pateikia ataskaitas po kiekvieno savo posėdžio. Jie neturi teisės priimti sprendimų, bet gali teikti rekomendacijas Jungtiniam komitetui.
4. Jungtinis komitetas pagal šių darbo tvarkos taisyklių 8 straipsnį gali nuspręsti iš dalies pakeisti arba nutraukti darbo grupių arba pakomitečių įgaliojimus.

#### *8 straipsnis*

#### **Sprendimai ir rekomendacijos**

1. Jungtinis komitetas priima sprendimus ir rengia rekomendacijas bendru Šalių sutarimu pagal Susitarimą. Šie dokumentai vadinami „Sprendimu“ arba „Rekomendacija“, tada rašomas eilės numeris, priėmimo data ir dalykas.
2. Jungtinio komiteto sprendimus ir rekomendacijas pasirašo pirmininkas ir sekretoriai ir jie išplatunami Šalims.
3. Bet kuri Šalis gali nuspręsti skelbti Jungtinio komiteto priimtą sprendimą ar rekomendaciją savo atitinkamame oficialiajame leidinyje. Šalys praneša viena kitai apie savo ketinimą paskelbti sprendimą ar rekomendaciją.
4. Jungtinis komitetas gali priimti sprendimus ar rekomendacijas taikydamas rašytinę procedūrą, jeigu Šalys taip susitaria. Rašytinė procedūra – tai sekretorių, kurie veikia pagal Šalių susitarimą, pasikeitimas raštais. Tokiu atveju pasiūlymo tekstas išplatintas ir nustatomas ne trumpesnis nei 30 kalendorinių dienų terminas, per kurį turi būti nurodytos visos išlygos ar pakeitimai. Pasikonsultavęs su Šalimis pirmininkas gali sutrumpinti šį terminą, kad būtų atsižvelgta į ypatingas aplinkybes. Susitarus dėl teksto, sprendimą ar rekomendaciją pasirašo pirmininkas ir sekretoriai.

5. Jungtinio komiteto sprendimai, kuriais iš dalies keičiami Susitarimo priedai, priimami autentiškomis Susitarimo kalbomis.

6. Laikino Susitarimo 11–13 straipsnių taikymo laikotarpiu Jungtinis komitetas gali rengti Susitarimui įgyvendinti būtinus sprendimus. Oficialus Jungtinio komiteto sprendimas, kurį privaloma vykdyti, įsigalioja tik įsigaliojus Susitarimui.

### *9 straipsnis*

#### **Protokolai**

1. Sekretoriatas parengia kiekvieno posėdžio protokolo projektą. Projekte nurodomi priimti sprendimai ir parengtos rekomendacijos. Protokolo projektas pateikiamas Jungtiniam komitetui tvirtinti. Jungtinio komiteto patvirtintą protokolą pasirašo pirmininkas ir sekretoriai.

2. Protokolo projektas parengiamas per 21 kalendorinę dieną po posėdžio ir teikiamas tvirtinti Jungtiniam komitetui taikant rašytinę procedūrą arba kitame Jungtinio komiteto posėdyje.

### *10 straipsnis*

#### **Korespondencija**

Visa Jungtinio komiteto pirmininko siunčiama arba jam skirta korespondencija siunčiama Jungtinio komiteto sekretoriatui.

### *11 straipsnis*

#### **Reguliarūs informacijos mainai ir konsultacijos**

1. Pagal Susitarimo 10 straipsnio 2 dalį Šalis praneša kitai Šaliai apie savo su šio Susitarimo sritimi susijusių teisės aktų pakeitimus.
2. Tuo tikslu Šalys per Jungtinio komiteto sekretorius reguliariai keičiasi informacija ir konsultuojasi.

### *12 straipsnis*

#### **Konfidencialumas**

Kai Šalis Jungtiniam komitetui pateikia informaciją, kuri nurodyta kaip konfidenciali, kita Šalis tą informaciją tvarko laikydamasi konfidencialumo principų.

### *13 straipsnis*

#### **Išlaidos**

Kiekviena Šalis padengia savo išlaidas, patiriamas dėl dalyvavimo Jungtinio komiteto ir darbo grupių ar pakomitečių posėdžiuose.

### *14 straipsnis*

#### **Keitimas**

Šios darbo tvarkos taisyklės gali būti iš dalies keičiamos Jungtinio komiteto sprendimu pagal 8 straipsnį.

### *15 straipsnis*

#### **Laikinas taikymas**

Susitarimo 11–13 straipsnių laikino taikymo laikotarpiu šios darbo tvarkos taisyklės taikomos mutatis mutandis.